

Using contractors A brief guide

請負業者の利用 簡単なガイド

原典の表紙



This leaflet is aimed at businesses that use contractors. A contractor is anyone you ask to do work for you who is not an employee. The guidance tells you what you must do to comply with health and safety law when you use contractors. However, it doesn't apply to temporary or agency workers – there is more specific information about them at www.hse.gov.uk/workers/agencyworkers.htm.

The guide includes:

このリーフレットは、請負業者を使用する企業を対象としています。請負業者とは、被雇用者以外の人に作業を依頼することです。このガイダンスでは、請負業者を使用する際に安全衛生法を遵守するために何をしなければならないかを説明しています。ただし、派遣労働者又は派遣労働者には適用されません。これらについては、www.hse.gov.uk/workers/agencyworkers.htm を参照してください。

ガイドには以下が含まれる：

<ul style="list-style-type: none"> ■ Case studies that show the importance of taking the work of contractors seriously. ■ ‘Stop check!’ boxes that tell you when you may need to take extra steps and provide sources of more detailed guidance and industry-specific advice. <p>A checklist at the end of the leaflet will help you ask the right questions and prioritise your actions.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 請負業者の作業に真剣に取り組むことの重要性を示すケーススタディ ● 「ストップ・チェック！」ボックスは、特別な措置を講じる必要がある場合を示し、より詳細なガイダンスや業界特有のアドバイスの情報源を提供する。 <p>リーフレットの最後にあるチェックリストは、正しい質問をし、行動の優先順位をつけるのに役立つ。</p>
---	--

<p>Your responsibilities</p> <p>Both you and the contractor you use have responsibilities under health and safety law. Everyone needs to take the right precautions to reduce the risks of workplace dangers to employees and the public. Make sure everyone understands the part they need to play in ensuring health and safety.</p>	<p>あなたの責任</p> <p>あなたにも、あなたが利用する請負業者にも、安全衛生法に基づく責任があります。被雇用者及び公衆に対する職場の危険のリスクを軽減するために、誰もが適切な予防措置を講じる必要があります。全員が、安全衛生の確保に果たすべき役割を理解していることを確認してください。</p>
---	--

<p>What you need to do</p> <p><i>Identify the job</i></p> <p>Identify all aspects of the work you want the contractor to do. Consider the health and safety implications of the job. Remember, the level of risk will depend on the nature and complexity of the work. You should provide potential contractors with this information and make sure they know and understand the performance you expect of them. You could include this information in the job specification.</p>	<p>やるべきこと</p> <p><i>仕事を特定する</i></p> <p>請負業者に依頼する作業のすべての側面を特定する。作業の安全衛生上の影響を検討する。リスクのレベルは、作業の性質及び複雑さによって異なることを忘れてはならない。請負業者候補には、このような情報を提供し、あなたが請負業者に期待する業務内容を理解させるものとする。この情報を仕事の仕様書に含めることもできる。</p>
---	--

<p>Stop check!</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ If the work is construction or building work, as the client you have duties under the Construction (Design and Management) Regulations 2007. You can find out more in the HSE leaflet <i>Want construction work done safely? A quick guide for clients on the Construction (Design and Management) Regulations 2007</i>. ■ If you are a small to medium-sized chemical company, there is more detailed guidance in <i>Managing contractors: A guide for employers</i>. 	<p>チェックの中止をする場合</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 作業が建設又は建築作業である場合、発注者としては、建設（設計及び管理）規則 2007 に基づく義務があります。詳細は、HSE のリーフレット「建設作業を安全に行いたいのですか？建設工事（設計及び管理）規則 2007 に関する発注者向けクイックガイド ■ 中小規模の化学会社であれば、「請負業者の管理：建設工事（設計・管理）規則 2007」に詳細なガイダンスがあります。 請負業者の管理： 使用者向け手引書
---	--

<p>Select a suitable contractor</p> <p>You will need to satisfy yourself that the contractor you choose can do the job safely and without risks to health. This means making enquiries about the competence of the contractor – do they have the right combination of skills, experience and knowledge? The degree of competence required will depend on the work. Similarly, the level of enquiries you make should be determined by the level of risks and the complexity of the job.</p>	<p>適切な業者を選ぶ。</p> <p>あなたは、選んだ請負業者が安全に、健康へのリスクなく仕事を行えることを納得する必要があります。これは、請負業者の能力について問い合わせることを意味します – 彼等はスキル、経験及び知識の適切な組み合わせを持っていますか？必要な能力の程度は作業内容によって異なります。同様に、どの程度の問い合わせを行うかは、リスクのレベルや仕事の複雑さによって決めるものとする。</p>
<p>Examples of questions you could ask potential contractors include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ What arrangements will you have for managing the work? For example, who will be responsible, how will the work be supervised, what checks do you make on equipment and materials etc? ■ Will you be using subcontractors and if so how will you check they are competent? The level of competence for subcontractors will depend on the risk and the complexity of the work. ■ What is your recent health and safety performance? For example, how many accidents and cases of ill health have you had, has HSE taken any action taken against you? ■ Do you have a written health and safety policy? (This is only a requirement 	<p>請負業者候補に質問できる例としては、以下のようなものがある：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 作業の管理について、どのような取り決めをしているか。例えば、誰が責任を持つのか、作業はどのように監督するのか、設備や材料についてどのようなチェックをするのか、等 ■ 下請け業者を使うのか、もし使うのであれば、彼らが有能であることをどのようにチェックするのか。下請け業者の能力レベルは、リスクと作業の複雑さによって異なります。 ■ 最近の安全衛生の実績は？例えば、事故や不健康なケースの発生件数、HSE から何らかの処分を受けたか？ ■ 書面による安全衛生方針はありますか？（これは使用者が 5 人以上の場合の

<p>if five or more people are employed.)</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Can you provide existing risk assessments done for similar jobs? Again, written risk assessments are only required by law if five or more people are employed. ■ What qualifications, skills and experience do you have in this type of work? ■ What health and safety information and training do you provide for your workers? ■ If required, do you have Employers' Liability Compulsory Insurance? 	<p>み必要です)。</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 同じような業務で実施された既存のリスクアセスメントを提示してもらえますか？この場合も、5 人以上の使用者がいる場合のみ、書面によるリスクアセスメントが法律で義務付けられています。 ■ この種の作業について、どのような資格、技能及び経験がありますか？ ■ 労働者に対して、どのような安全衛生情報や訓練を提供していますか？ ■ 必要であれば、使用者賠償責任保険に加入していますか？
<p>These questions will help you find out whether the contractor is complying with their duties under health and safety law. You can then decide how much evidence is needed to support what you have been told.</p>	<p>これらの質問は、請負業者が安全衛生法に基づく義務を遵守しているかどうかを確認するのに役立ちます。そして、あなたが言われたことを裏付けるために、どれだけの証拠が必要かを判断することができる。</p>

<p>Other questions you can ask which may help you to decide which contractor to choose include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Do they have any independent assessment of their competence? ■ Are they members of a trade association or professional body? ■ Will they be producing a safety method statement for the job? A safety method statement is not required by law. It does however describe in a logical sequence exactly how a job is to be carried out in a safe manner and without risks to health. It includes all the risks identified in the risk assessment and the measures needed to control those risks. This allows the job to be properly planned and resourced. 	<p>どの業者を選ぶかを決めるのに役立つかもしれない他の質問には、以下のようなものがある：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ その業者の能力について第三者による評価を受けているか。 ■ 業界団体又は専門専門機関の会員であるか？ ■ 請負業者は、その仕事の安全方法書を作成するのか？安全方法書は、法律で義務付けられているものではありません。しかし、安全方法書には、安全な方法で、健康を損なうことなく、どのように作業を行うかが、論理的な順序で記述されています。これには、リスクアセスメントで特定されたすべてのリスク及びそれらのリスクをコントロールするために必要な措置が含まれます。これにより、作業を適切に計画し、リソースを確保することができる。
--	---

<p>Case study</p> <p>A tree surgeon was felling a branch, when it fell into a neighbouring garden, damaging a fence panel. An hour earlier the neighbour had been in the garden playing with her 20-month-old child. The tree surgeon had neither the</p>	<p>事例研究</p> <p>樹木医が枝を伐採していたところ、隣の庭に落下し、塀が破損した。その 1 時間前、隣人は庭で生後 20 ヶ月の子供と遊んでいた。樹木医にはチェーンソーを使う資格も、安全に作業を遂行する技術もなかった。もし樹木医を雇った不動</p>
--	--

<p>qualifications to use a chainsaw nor the skill to carry out the job safely. If the property developer who hired the tree surgeon had checked that he was competent to carry out the work, this incident would have been avoided. Don't assume someone is competent, check it yourself.</p>	<p>産開発業者が、彼が作業を遂行する能力があるかどうかをチェックしていれば、この事件は避けられただろう。誰かが有能だと思い込まず、自分で確認すること。</p>
---	--

<p><i>Assess the risks of the work</i></p> <p>Both you and the contractor need to think about the planned work:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ What can harm people? ■ Who might be harmed and how? ■ How will you control the risks? <p>You can find more detailed information on risk assessment and control at www.hse.gov.uk/risk/index.htm.</p> <p>You should already have a risk assessment for the work activities of your own business. Make sure your assessment covers risks to contractors from your business (eg asbestos, on-site vehicles). The contractor must assess the risks for the contracted work and then both of you must get together to consider any risks from each other's work that could affect the health and safety of the workforce or anyone else.</p> <p>You need to think about any risks to your workers and members of the public, because you have contractors on site. Also, make sure you agree the measures needed to control risk with the contractor before work starts.</p>	<p>作業のリスクを評価する</p> <p>あなたも請負業者も、予定されている作業について考える必要があります：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 何が人を傷つける可能性があるか？ ■ 誰がどのように被害を受ける可能性があるか？ ■ どのようにリスクをコントロールするのか？ <p>リスクアセスメントとリスクコントロールに関する詳しい情報は、www.hse.gov.uk/risk/index.htmを参照してください。</p> <p>自分の事業における作業について、すでにリスクアセスメントを実施しているべきです。アセスメントが、あなたの事業から請負業者へのリスク（アスベスト、現場車両等）をカバーしていることを確認してください。請負業者は請け負った作業に関するリスクを評価し、その後、両者が一緒になって、労働者又はその他の人の健康と安全に影響を及ぼす可能性のある、お互いの作業によるリスクを検討しなければなりません。</p> <p>現場には請負業者がいるため、労働者及び一般市民に対するリスクについても考える必要があります。また、作業開始前に、請負業者とリスク管理に必要な対策について合意しておくことが必要です。</p>
--	---

<p>Stop check!</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Include health risks, such as high levels of noise or exposure to harmful substances, as well as safety risks. ■ Once you have agreed action to control risks, be clear about who will do what and when. An easy way to communicate and record your findings is 	<p>チェックを中止する場合！</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 安全上のリスクだけでなく、高レベルの騒音や有害物質へのばく露など、健康上のリスクも含める。 ■ リスクをコントロールするための行動について合意したら、誰がいつ何を
--	---

<p>to use the risk assessment template (www.hse.gov.uk/risk/risk-assessment-and-policy-template.doc).</p> <p>■ There are specific requirements for some higher risk workplaces. For more information go to HSE's industries pages at www.hse.gov.uk/guidance/industries.htm.</p>	<p>するのかを明確にしましょう。調査結果を簡単に伝え、記録する方法として、リスクアセスメントのテンプレート (www.hse.gov.uk/risk/risk-assessment-and-policy-template.doc) を使用する方法があります。</p> <p>■ リスクの高い職場には、特別な要件があります。詳しくは、HSE の産業別ページ (www.hse.gov.uk/guidance/industries.htm) をご覧ください。</p>
---	---

<p>Case study</p> <p>A worker was killed when she was run over by a vehicle operated by a contractor. Neither the employer nor the contractor had identified pedestrian routes to keep pedestrians separate from moving vehicles. Additionally, the contractor hadn't given his drivers adequate training to make sure they operated the vehicles safely. The employer should have identified risks from the contractor being on site and agreed measures to control those risks before the work started.</p>	<p>ケーススタディ</p> <p>労働者が請負業者の運転する車両にひかれて死亡した。使用者も請負業者も、歩行者を走行中の車両から隔離するための歩行者用ルートを特定していなかった。さらに、請負業者は運転手に車両を安全に運転させるための十分な訓練を与えていなかった。使用者は、作業開始前に請負業者が現場にいることによるリスクを特定し、それらのリスクをコントロールするための対策に合意すべきものであった。</p>
--	---

<p><i>Provide information, instruction and training</i></p> <p>You and the contractor need to communicate with each other throughout the process. Make sure that the contractor and their employees have information on:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ health and safety risks they may face; ■ measures in place to deal with those risks; ■ your emergency procedures. <p>The information you provide should be in a form that is easy to understand.</p> <p>Similarly, you must provide clear instructions, information and adequate training for your own employees.</p>	<p>情報、指導及び訓練（トレーニング）の提供</p> <p>あなたと請負業者は、プロセスを通じて互いにコミュニケーションをとる必要がある。請負業者とその被雇用者に、以下の情報を提供する：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 彼等が直面する可能性のある健康及び安全のリスク； ■ それらのリスクに対処するための対策； ■ 緊急時の手順。 <p>提供する情報は、理解しやすい形であるものとする。</p> <p>同様に、被雇用者に対しても、明確な指示、情報、適切な訓練を提供しなければなりません。</p>
---	---

Stop check!	チェックを中止する場合！
--------------------	---------------------

<ul style="list-style-type: none"> ■ For more advice, see HSE's leaflet <i>Health and safety training: What you need to know</i>. ■ Pay particular attention to those whose first language may not be English – see HSE's migrant workers web pages for more information, at www.hse.gov.uk/migrantworkers. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 詳しいアドバイスについては、HSE のリーフレット「Health and safety training： 知っておくべきこと」を参照。 ■ 英語を母国語としない労働者には特に注意を払うこと。詳細は、HSEの移民労働者ウェブページ（www.hse.gov.uk/migrantworkers）を参照のこと。
--	---

<p>Case study</p> <p>A farm worker received internal injuries and severe burns from electric shock when he lifted an irrigation pipe and it contacted 33 000 V overhead power lines. The employer had not discussed the presence of the overhead lines and identified a safe way of moving the irrigation pipes. The employer should have made the contractor aware of the risks he faced and agreed a method of work before the job was started. Don't assume that contractors will be aware of all risks, even if they seem obvious to you.</p>	<p>ケーススタディ</p> <p>農場労働者が灌漑用パイプを持ち上げた際に 33,000V の架空送電線に接触し、感電による内臓損傷及び重度の火傷を負った。使用者は架空電線の存在について議論し、灌漑用パイプを移動させる安全な方法を特定していなかった。使用者は、作業を開始する前に、請負業者が直面するリスクを認識させ、作業方法に同意させるべきものであった。請負業者がすべてのリスクを認識しているとは思わないこと。</p>
--	---

<p>Case study</p> <p>A delivery driver was injured when a lift truck hit him as he walked into a factory to find out where he should deliver his load. The employer should have identified the risks to the driver and given him clear instructions.</p>	<p>ケーススタディ</p> <p>配送ドライバーが、荷をどこに配送すべきかを確認するために工場に入ったところ、リフト・トラックに衝突され負傷した。使用者はドライバーのリスクを特定し、明確な指示を与えるべきものであった。</p>
---	---

<p>Consult the workforce</p> <p>You have to consult your employees on health and safety matters. Involving your workers will help you make better decisions on the actual risks and the measures to control them. Involve your workers in the process and consult them on:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ how the contractor's work will affect their health and safety; ■ information and training; ■ making sure they know how to raise any concerns they may have about the contractors and their work. 	<p>従業員との協議</p> <p>安全衛生問題については被雇用者との協議が必要です。従業員を参加させることで、実際のリスクとその管理策について、より適切な決定を下すことができます。労働者をプロセスに参加させ、以下について相談しましょう：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 請負業者の作業が彼らの安全衛生にどのような影響を及ぼすか； ■ 情報及び訓練（トレーニング）； ■ 請負業者及びその作業について懸念がある場合、どのように申し出ればよいかを確認する。
--	--

<p>Case study</p> <p>A contractor working at a newsprint firm had his leg amputated when it was trapped in machinery. He had climbed onto the conveyor to move a reel that was stuck and his leg was caught between the roller and the moving slatted metal conveyor. The employer should have identified the risks from the work and provided a safe system of carrying it out. If the employer had consulted employees, this method of working would have been identified and controls put in place to prevent the accident.</p>	<p>ケーススタディ</p> <p>新聞印刷会社で作業していた請負業者が、機械に足を挟まれて切断された。立ち往生していたリールを動かすためにコンベヤーに乗ったところ、足がローラーと動く金属製コンベヤーの間に挟まれた。使用者は作業から生じるリスクを特定し、安全な作業システムを提供すべきものであった。使用者が被雇用者との協議を行っていたら、この作業方法が特定され、事故を防止するための管理体制が敷かれていたはずである。</p>
---	---

<p><i>Manage and supervise the work</i></p> <p>Decide what you need to do to manage contractors' work. The measures you put in place should be consistent with the level of risk, ie the greater the risk, the more you need to do.</p> <p>Consider:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Who will be responsible for the work and what do you expect them to do? ■ Who will supervise the work and how? ■ How will the work be done and what precautions will be taken? ➢ What equipment should or should not be worked on/used? ➢ What personal protective equipment is to be used and who will provide it? ➢ What are the working procedures, including any permits-to-work? ➢ What are the arrangements for stopping the work, if there are serious health and safety concerns? <p>Once the work has started, make sure you keep a check on how the work is going against what you have agreed. You can do this by:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ regular checks – ask yourself ‘are the control measures working?’ ■ investigating if things go wrong, eg near misses, accidents, ill health. Ask yourself ‘what went wrong and what can we do to prevent it happening again?’ <p>After the job is finished, there will be benefits in reviewing and learning from any lessons to see if performance can be improved in future.</p>	<p>作業の管理及び監督</p> <p>請負業者の作業を管理するために必要なことを決定する。実施する対策は、リスクのレベルに見合ったものとする、つまり、リスクが高ければ高いほど、より多くの対策を講じる必要がある。</p> <p>考えてみてください：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 誰が作業に責任を持ち、彼らに何を期待しますか？ ■ 誰がどのように作業を監督しますか？ ■ 作業はどのように行われ、どのような予防措置が取られるか？ ■ 作業するものとしめないものは何ですか？ ➢ どのような個人用保護具が使用され、誰がそれを提供するのか。 ➢ 作業許可証を含む作業手順は何か。 ➢ 安全衛生に重大な懸念がある場合の作業中止の取り決めは？ <p>作業が始まったら、合意した内容に対して作業がどのように進んでいるかをチェックするようにしましょう。これには次のような方法がある：</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 定期的なチェック-「管理措置は機能しているか」と自問する。 ■ ニアミス、事故、体調不良等、問題が発生した場合に調査する。「何が悪かったのか、再発防止のために何ができるのか」を自問する。 <p>作業終了後、今後のパフォーマンスを向上させるために、あらゆる教訓を見直し、そこから学ぶことは有益である。</p>
---	--

Case study Contractors were employed to install new guttering on a 7 m high building. The workers could get onto the roof from a mobile tower at the front of the building, but there wasn't any equipment to stop them falling at the back where work was taking place. The employer should have made a decision about how the work would be carried out, what equipment would be used and who would supply it before work started. Don't assume that the contractor will have the right equipment to carry out the job safely.	事例研究 使用者は、高さ 7m の建物に新しい雨樋を取り付けるために雇われた。作業員は建物の正面にある移動式タワーから屋根に上がることができたが、作業が行われていた裏側には転落を防ぐ設備がなかった。使用者は作業を開始する前に、作業の進め方、使用する設備、供給者について決定しておくべきであった。請負業者が仕事を安全に遂行するための適切な設備を持っているとは思わないこと。
--	---

Stop check! This guide provides basic information on managing health and safety when using contractors. Further guidance on managing health and safety can be found in <i>Successful health and safety management</i> .	チェックを中止する場合！ このガイドは、請負業者を利用する際の安全衛生管理に関する基本的な情報を提供するものである。安全衛生管理に関するさらなるガイダンスは、「安全衛生管理の成功」に掲載されています。
---	--

Checklist	チェックリスト	
Questions you should ask:	左欄の英語原文日本語仮訳	Yes/ No はい／いいえ
Have you identified all aspects of the work you want the contractor to do?	請負業者に依頼する作業のすべての側面を特定しましたか？	
Have you included the health and safety implications of the work in the job specification?	作業仕様書に、作業の安全衛生への影響を含めていますか？	
Is the work construction or building work? If so, do you know what more you need to do to comply with the Construction (Design and Management) Regulations 2007?	その作業は建設又は建築作業ですか？もしそうであれば、「建設工事（設計・管理）規則 2007」を遵守するために、さらに何が必要かご存知ですか？	
Have you made enquiries about the competence of the contractor? If so, have you checked for evidence before they get the job?	請負業者の能力について問い合わせをしましたか？もしそうなら、仕事を請け負う前にその証拠を確認しましたか？	

Have you assessed the risks of the work and agreed action to control the risks with the contractor?	作業のリスクを評価し、請負業者とリスクをコントロールするための行動について合意しましたか？	
Have you provided the contractor and their employees with information about the risks?	請負業者とその被雇用者にリスクに関する情報を提供しましたか？	
Have you provided the contractor and their employees with your emergency procedures?	請負業及びその被雇用者に、あなたの緊急時対応手順を提供しましたか？	
Have you provided instructions, information and training for your own employees?	自社の被雇用者に指示、情報及び訓練を提供しましたか？	
Have you put in place arrangements with the contractor to coordinate your activities during the work?	作業中の活動を調整するために、請負業者と取り決めを行いましたか？	
Have you consulted your employees about the work and how they can raise any concerns?	作業内容及び懸念事項の申し出方法について、被雇用者との協議は済んでいますか？	
Have you identified who will be responsible for the work and what you will expect them to do?	誰が作業の責任を負い、彼等に何を期待するかを明確にしましたか？	
Have you identified who will supervise the work and how?	誰がどのように作業を監督するかを明確にしましたか？	
Have you put in place arrangements to keep a check on how the work is going against what you have agreed with the contractor?	請負業者と合意した内容に照らして作業がどのように進んでいるかをチェックする体制を整えましたか？	
Have you agreed how the job will be reviewed to learn any lessons from it?	作業から教訓を得るために、どのように作業を見直すか合意していますか？	

Want to know more?	もっと知りたいですか？
------------------------------------	-----------------------------

<p><i>Consulting workers on health and safety: Safety Representatives and Safety Committees Regulations 1977 (as amended) and Health and Safety (Consultation with Employees) Regulations 1996 (as amended). Approved Codes of Practice and Guidance</i> (Second edition) L146 HSE Books 2012 ISBN 978 0 7176 6461 0 www.hse.gov.uk/pubns/books/l146.htm</p> <p><i>Health and safety training: A brief guide</i> Leaflet INDG345(rev1) HSE Books 2012 www.hse.gov.uk/pubns/indg345.htm</p> <p><i>Managing contractors: A guide for employers</i> HSG159 (Second edition) HSE Books 2011 ISBN 978 0 7176 6436 8 www.hse.gov.uk/pubns/books/hsg159.htm</p> <p><i>Managing health and safety in construction. Construction (Design and Management) Regulations 2007. Approved Code of Practice</i> L144 HSE Books 2007 ISBN 978 0 7176 6223 4 www.hse.gov.uk/pubns/books/l144.htm</p> <p><i>Successful health and safety management</i> HSG65 (Second edition) HSE Books 1997 ISBN 978 0 7176 1276 5 www.hse.gov.uk/pubns/books/hsg65.htm</p> <p><i>Want construction work done safely? A quick guide for clients on the Construction (Design and Management) Regulations 2007</i> Leaflet INDG411 HSE Books 2007 www.hse.gov.uk/pubns/indg411.pdf</p> <p>For more information about risk assessment, see www.hse.gov.uk/risk/index.htm</p>	<p>(資料作成者注：以下左欄にある参考資料の英語原文については、日本語仮訳を省略しました。)</p>
--	---

Further information	その他の情報
<p>For information about health and safety, or to report inconsistencies or inaccuracies in this guidance, visit www.hse.gov.uk/. You can view HSE guidance online and order priced publications from the website. HSE priced publications are also available from bookshops.</p> <p>This guidance is issued by the Health and Safety Executive. Following the guidance is not compulsory, unless specifically stated, and you are free to take</p>	<p>安全衛生に関する情又は本ガイダンスの矛盾若しくは不正確な点の報告については、www.hse.gov.uk/ へ。</p> <p>HSE ガイダンスはオンラインで閲覧することができ、価格設定のある出版物は</p>

<p>other action. But if you do follow the guidance you will normally be doing enough to comply with the law. Health and safety inspectors seek to secure compliance with the law and may refer to this guidance.</p> <p>This leaflet is available in priced packs from HSE Books, ISBN 978 0 7176 6467 2. A web version can be found at www.hse.gov.uk/pubns/indg368.pdf.</p> <p>© <i>Crown copyright</i> If you wish to reuse this information visit www.hse.gov.uk/copyright.htm for details. First published 03/13.</p>	<p>ウェブサイトから注文することができる。HSE の出版物は、書店でもお求めいただけます。このガイダンスは、安全衛生庁が発行したものです。特に明記されていない限り、ガイダンスに従うことは強制ではありません。しかし、ガイダンスに従えば、通常は法律を遵守するのに十分なことを行っていることになります。安全衛生検査官は、法律の遵守を確認するために、このガイダンスを参照することがあります。</p> <p>このリーフレットは、HSE Books の ISBN 978 0 7176 6467 2 で購入できます。ウェブ版は、www.hse.gov.uk/pubns/indg368.pdf</p> <p>© Crown copyright この情報の再利用を希望する場合は、www.hse.gov.uk/copyright.htm で詳細をご覧ください。初版発行 03/13.</p>
--	---